

Раимов А. Б.

группа 6521м, Национальный университет кораблестроения имени адмирала
Макарова (Николаев), aziz.raimov.95@gmail.com

Дубовая Е. А.

д-р филол. наук, профессор кафедры прикладной лингвистики, Национальный
университет кораблестроения имени адмирала Макарова (Николаев),
helen.evolucia@gmail.com

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Статья посвящена использованию грамматического словаря при изучении русского языка как иностранного. Основная цель нашего учебного словаря состоит в том, чтобы помочь студенту разобраться в грамматических структурах лексем и тем самым в какой-то степени облегчить ему повседневную практическую работу.

Ключевые слова: *лексикография, грамматический словарь, морфология, грамматические характеристики.*

The article is devoted to the use of the grammar dictionary in the study of Russian as a foreign language. The main goal of the learner's dictionary is to help students understand the grammatical structures of the lexemes, and thus to some extent facilitate one's everyday practical work.

Keywords: *lexicography, grammar dictionary, morphology, grammatical characteristics.*

Изучение русского языка студентами-иностранцами предполагает овладение грамматическими особенностями этого языка. Однако у студентов часто возникают трудности, обусловленные различиями между родным языком и русским. Отличия русского от языка, родного для студентов-иностранцев, проявляются в наличии таких грамматических категорий, которые отсутствуют

в родном языке, в частности, категории рода у существительных и прилагательных, категории вида у глаголов и т. д.

Умению работать со словарем надо учить. Оно основывается на знании типологии языковых словарей; представлении о современном русском языке и его нормах и вариантности норм, о нарушениях норм литературного языка; навыках обнаружения и квалификации языкового явления, требующего обращения к словарям, использования справочной литературы в соответствии с назначением, быстрого ориентирования в структуре словарной статьи [1, с. 5].

В активе современной русской лексикографии существуют различные виды грамматических словарей и словарей других типов, в которых подается грамматическая информация о слове, но отсутствуют словари учебного типа для тех, кто изучает русский язык как иностранный.

Толковые и нормативные словари содержат грамматическую характеристику слов, но эта характеристика неполная, поскольку полная грамматическая информация о слове не соответствует типу этих словарей.

Источником для полной грамматической информации о слове являются грамматические словари. Русская лексикография располагает двумя полными грамматическими словарями.

Первый полный грамматический словарь русского языка – это «Грамматический словарь русского языка» под редакцией А. А. Зализняка. Этот словарь отражает современное словоизменение, т.е. склонение существительных, прилагательных, местоимений, числительных и спряжение глаголов. Словарь содержит около 100 000 слов.

Позднее был издан «Большой грамматический словарь» под редакцией А. Н. Тихонова. Словарь включает в себя много новых слов, появившихся в языке за последние десятилетия. Всего в этом словаре более 33 000 слов. В словаре представлены грамматические формы изменяемых слов, приводится также грамматическая характеристика неизменяемых слов и служебных частей речи, отмечены основные и варианты формы.

Мы не можем использовать такие словари, потому что, во-первых, они объемные и поэтому с ними трудно работать; во-вторых, они предназначены

для тех, кто свободно владеет русским языком; в-третьих, в них очень много условных обозначений вместо словесного объяснения, которые затрудняют использование словаря; в-четвертых, они не ориентированы на те трудности, которые испытывают студенты-иностранцы при овладении грамматическими особенностями русского языка. Вот поэтому необходимо создавать особый учебный грамматический словарь.

Работа со словарями как структурный компонент занятий в университете должна обеспечить постепенное овладение навыками самостоятельно пользоваться справочной литературой. Поэтому важное значение в подготовке студентов-иностранцев приобретает развитие умения самостоятельной работы со словарями. Содержание и методика преподавания практического курса русского языка обеспечивают развитие у них таких учебных умений, которые будут способствовать образованию и самообразованию, и реализации творческого потенциала в своей будущей работе. Обучение работе со справочной литературой должно осуществляться непрерывно и планомерно, с самых первых занятий на первом курсе университета.

Занятия по практическому курсу русского языка с использованием словарей помогут также соответствующей методической подготовке будущих учителей. Внимание к работе со словарями на занятиях в вузе, значимость формирования информационной грамотности, использование грамматических словарей как формы сообщения, закрепления и углубления знаний, не получившей достаточного распространения, обусловили необходимость обобщения нашей практической работы по русскому языку.

В настоящее время целью обучения русскому языку студентов-иностранцев является формирование умения общаться на языке в определенных коммуникативных сферах. Грамматика занимает центральное место в системе обучения учащихся русскому языку как иностранному и играет в этом процессе ведущую роль, потому что для изучения русского языка как иностранного особое значение имеет усвоение грамматических характеристик слова, потому что информация о таких характеристиках необходима для правильного построения предложения как основной коммуникативной

единицы. Объясняется это тем, что в русском языке слово является самостоятельной единицей, его грамматические значения выражены в нем самом, не зависят от предложения. Напротив, чтобы передать нужные грамматические значения в высказывании, его нужно строить, употребляя те формы, которые предназначены для передачи этих значений.

Необходимые грамматические сведения о словах, составляющих словарный минимум для студента-иностранца, представлены в словарных статьях составляемого грамматического словаря. Словарные статьи имеют следующую структуру:

- заголовочное слово;
- зона акцентологической характеристики;
- зона классификационных (не словоизменительных) морфологических категорий;
- зона словоизменительных морфологических категорий.

Очевидно, что словарные статьи слов разных частей речи будут представлять собой определенные модификации этой структуры в зонах морфологических категорий (зоны 3, 4), соответствующие морфологическим и формообразовательным особенностям части речи.

Знание языка предполагает не столько знания определенного количества слов, сколько усвоение типичных сочетаний слов. Важно, чтобы у студентов были выработаны рецептивные навыки, так как прежде чем продуцировать научную речь, они путем чтения или восприятия чужой речи на слух должны накопить определенный материал для высказывания [1, с. 8]. Восприятие русской научной речи осуществляется успешнее и свободнее, если студенты-иностранцы определяют и осознают в ней грамматические и лексические элементы, устанавливают логические связи и отношения между словами, разбираются в многообразии слов, форм и конструкций изучаемого языка.

Базовые грамматические понятия дают студентам знания о структуре и морфологии слова, его синтаксических связях в словосочетании и предложении, создают предпосылки работы по обогащению словарного запаса.

В зависимости от конечных целей обучения русскому языку как иностранному следует выбирать наиболее эффективный тип учебного словаря. Основными критериями отбора лексики для словаря следует считать частотность употребления и практическую необходимость для общения в учебной и бытовой сферах. Для практической деятельности, повседневного общения на русском языке человек должен знать наиболее употребительные слова. Данные о степени употребительности той или иной лексической единицы приводятся в специальных частотных словарях современного русского литературного языка (в частности, мы ориентировались на сведения словаря под редакцией В. В. Морковкина «Лексические минимумы современного русского языка» (М., 1985).

Исходя из назначения и объема, определяется состав лексики, включаемой в словарь, и ее описание. Мы выбираем слова из наиболее употребительной лексики. В учебный грамматический словарь для студентов-иностранцев вошли слова служебных (предлог) и знаменательных частей речи, выбранные из 5000 единиц наиболее употребительной лексики, словаря под редакцией В. В. Морковкина «Лексические минимумы современного русского языка». Такое количество лексики определяется словарным запасом, который позволяет студенту-иностранцу общаться в бытовых и учебных коммуникативных ситуациях. Кроме этого были добавлены слова научной лексики, которые часто встречаются в учебной литературе по дисциплинам профессиональной подготовки.

В словарь включены слова всех полнозначных частей речи, а также предлоги. Особое внимание уделяется описанию таких грамматических характеристик слов русского языка, которые не имеют аналогов в родном языке студентов-иностранцев. У существительных мы указываем род для того, чтобы можно было определить склонение существительного; зная склонение существительных, мы можем определить падежно-числовые окончания, которые будут использоваться у этого существительного. Когда указываем род, параллельно с этим мы указываем, каким суффиксом выражается род. Также указывается изменяемость или неизменяемость существительного по числам.

После категории числа указывается номер склонения, который в свою очередь отсылает студента к таблице «Склонение существительных», приведенной в приложении к словарю. В статье приводятся полностью или частично падежные формы, если при их образовании происходят морфемные, морфонологические или акцентологические изменения: супплетивное образование форм, наращение или усечение формообразующих основ, фонетические чередования, перемещение ударения.

Заглавное прилагательное дается в форме именительного падежа единственного числа мужского рода. Указывается лексико-грамматические разряды. Далее приводятся окончания форм женского и среднего родов, множественного числа именительного падежа. В статьях качественных прилагательных приводятся также краткие формы, формы сравнительной и превосходной степени.

После заглавного слова указывается часть речи и разряд числительного, потом в таблице приводятся все его падежные формы.

После заглавного слова указывается часть речи и разряд местоимения, затем приводятся все его падежные, родовые и числовые формы. При местоимениях, изменяющихся как прилагательные, даются родовые и числовые окончания.

У глаголов указываем вид и переходность или непереходность. После формы несовершенного вида в статье следуют: формы настоящего и прошедшего времени, повелительного наклонения, причастия и деепричастия; после формы совершенного вида – формы будущего простого и прошедшего времени, повелительного наклонения, причастия и деепричастия.

После заглавного слова указывается с какими падежами употребляется предлог. Далее дается значение предлогов с примерами употребления.

На основе приведенного выше материала можно сказать, что использование грамматического словаря помогает учащимся в понимании словоизменительных и синтаксических характеристик слова, существенных для построения грамматически правильных фраз. Только у студента, обладающего богатым словарным запасом, может сформироваться правильная грамотная

речь. Задача преподавателя максимально оптимизировать процесс развития речи и обогащения словаря.

Работа со словарём не только обогащает словарный запас студента, но способствует повышению их грамотности. Поэтому словарная работа должна присутствовать на каждом занятии, являясь основным моментом в его структуре. Нужно, чтобы учащиеся к словарям обращались постоянно.

Таким образом, обогащение речи студента предполагает осознание ими оттенков лексических и грамматических значений слов, словоформ, конструкций, а также их стилистических особенностей, сферы употребления.

Список использованной литературы

1. Галлингер И. В. Когда и как «работают» словари на уроках русского языка / И. В. Галлингер. – М. : Русс. яз. – 1990. – № 5. – 130 с.
2. Зализняк А. А. Грамматический словарь русского языка. Словоизменение / А. А. Зализняк. – М. : Рус. яз., 1977. – 880 с.
3. Милославский И. Г. Морфологические категории современного русского языка / И. Г. Милославский. – М. : Просвещение, 1981. – 254 с.
4. Русская грамматика : в 2 т. – Т. 1. / под ред. Н. Ю. Шведовой. – М. : Наука, 1980. – 789 с.
5. Теоретические основы начального курса русского языка: курс лекций: учебно-теоретическое издание / авт.-сост. С. А. Бабина, Е. В. Белоглазова, В. И. Белоусова. – Саранск : Мордовский гос. пед. ин-т., 2014. – 197 с.
6. Тихонов А. Н. Большой грамматический словарь. Т. 1. В 2 т. / А. Н. Тихонов. – М. : Флинта, 2011. – 656 с.